

Т.В. ПЕТРЕНКО
(Москва)

КАРТИНА МИРА И НАЦИОНАЛЬНЫЙ ХАРАКТЕР

Рассматривается картина мира, которая может быть объективной и субъективной, общей и индивидуальной, научной и практической, реальной и мифологической, глобальной и ограниченной, целостной и локальной.

Картина мира включает в себя субъективные моменты, поскольку формируется у каждого индивида и постоянно меняется. Рассматривается индивидуальная картина мира.

Ключевые слова: картина мира, национальный характер, нормы, обычаи, традиции.

В понимании картины мира мы придерживаемся мнения Т.Г. Поповой [4, с. 428] о том, что «картина мира – это упорядоченный взгляд на окружающий мир; это то, что принимается как само собой разумеющееся в различных физических объектах, в событиях и в человеческой природе. Окружение, в котором живут люди, – это не хаотическое нагромождение вещей, а упорядоченное единое целое».

Рассматривая картину мира, мы опираемся на труды Т.Г. Поповой, которая отмечает, что весьма важным является выявление ментальной модели действительности, отраженной в языке, овладеть которым – значит овладеть специфическим образом мышления: мы можем мыслить о мире только в выражениях данного языка, пользуясь его концептуальной сетью [5; 6; 7; 8, с. 286]. Поэтому разные языковые сообщества, пользуясь разными инструментами концептообразования, формируют различные «картины мира», являющиеся, по сути, основанием национальных культур.

В другом своем исследовании картины мира Т.Г. Попова отмечает, что, «картина мира представляет собой глубинный слой миропонимания, поскольку возникает и формируется у человека в актах мировидения и миродействия и помогает ему эффективно ориентироваться в окружающей действительности [9]. Являясь встроенным в сознание концептуальным каркасом, картина мира как смысловой двойник действительности помогает осуществлять видение человеком мира (функция интерпретации) и облегчает его ориентацию в этом многообразном мире (функция регуляции)».

Картина мира отражает особенности мировидения и познания. Она может быть объективной и субъективной, общей и индивидуальной, научной и практической, реальной и мифологической, глобальной и ограниченной, целостной и локальной. Картина мира включает в себя субъективные моменты, поскольку формируется у каждого индивида и постоянно меняется. Следовательно, мы можем говорить и об индивидуальной картине мира.

Т.Г. Попова в своем фундаментальном исследовании, посвященном национально-культурной семантике языка, приходит к заключению, что «реконструкция определенной картины мира возможна лишь при условии, что известна ее базовая, инвариантная часть, не растворенная в национально-культурной специфике и исторических преобразованиях [3].

Проблемы, которые связаны с вопросами влияния национальных характеров на язык, являются весьма интересными и трудными. Их соотнесение видится нам попыткой рассмотреть, каким образом культура, будучи больше подвержена изменениям и более отзывчивой к нуждам социума, оказывает влияние на свою автономную систему – язык.

Мир, нас окружающий, устроен содержательно. Мы живем в содержании, мы им пользуемся, обмениваемся, от него получаем удовольствие и от него же страдаем. Человек не мыслит себя вне содержания, он не может думать о себе или о мире иначе как содержательно.

На формирование национального характера влияют три основных следующих фактора: историко-природный фактор, который обуславливает зависимость национального характера от той или иной конкретной исторической ситуации. В этом контексте в качестве примера приведем такие основные факторы, как контакты с другими народами, природные и климатические условия и т.д. и т.п. Вторым фактором, который оказывает весьма существенное влияние на формирование национального характера, является культурно-лингвистический фактор, проявляющийся через язык, религию, искусство и науку.

И, наконец, третьим фактором, играющим важную роль в формировании национального характера, является социально-этический фактор, который, соответственно, включает в себя почти все сферы жизни народа с двойственной природой. Говоря другими словами, речь здесь идет о самых разнообразных общественно-политических структурах.

Таким образом, на образование национального характера влияют самые разнообразные исторические события, что, соответственно, находит свое отражение в культуре и самобытности народа и при этом видоизменяется от одной эпохи к другой. При понимании национального характера мы опираемся на исследование В.В. Ощепковой, которая подчеркивает устойчивый комплекс специфических для данной культуры ценностей, установок, поведенческих норм [2].

Доминантные особенности народов проявляются в различных видах национального искусства: живописи, изобразительного искусства, музыки и т.д. В этой связи И.С. Кон подчеркивает следующее: «какие темы освещаются в искусстве, как трактуются различные стороны общественной и личной жизни, какова символика художественных образов – все это представляет собой некоторую целостность, расшифровка которой говорит многое о характере народа, создавшего соответствующее искусство» [1, с. 137].

С.Г. Тер-Минасова в качестве важных источников, оказывающих влияние на национальный характер особо выделяет сказки, анекдоты, национальную классическую культуру, фольклор, или устное народное творчество, а также национальный язык [10, с. 146]. Язык и отражает, и формирует характер своего носителя, являясь, самым ярким и объективным показателем народного характера.

Таким образом, можно сделать вывод о том, что наиболее полно и всесторонне национальный характер проявляется именно в национальной культуре. Действительно, именно национальная культура выражает этническое своеобразие народа. Ведь благодаря культуре раскрывается содержание и особенности национального характера, в котором, в свою очередь, находят отражения достижения общечеловеческой культуры. Образ мира, который складывается у носителей разных языков и культур в процессе постижения ими его многообразия, накладывает отпечаток на язык. Логика национальных языков включается в процесс интерпретации и вербальной трансляции опыта.

Несхожесть национальных характеров различных этнических общностей оказывает большое влияние на проявления этнических стереотипов. Сформировавшись, стереотипы переходят из поколения в поколение и являются исходной предпосылкой для оценки национального характера.

Таким образом, мы приходим к заключению о том, что преемственность в культуре обеспечивает сохранение норм, обычаев и традиций и, следовательно, мы можем говорить о том, что имеет место устойчивость отвечающих им элементов национального характера. Но неизбежность изменения национального характера обуславливается тем, что далеко не все традиции сохраняются в процессе развития культуры.

Литература

1. Кон И.С. К проблеме национального характера // История и психология. М., 1971.
2. Ощепкова В.В. Учебное пособие по страноведению США / Составитель Ощепкова В.В. М.: Новая школа, 2004.
3. Попова Т.Г. Национально-культурная семантика языка и когнитивно-социокоммуникативные аспекты (на материале английского, немецкого и русского языков) : монограф. М. : Издательство МГОУ «Народный учитель», 2003.
4. Попова Т.Г. О важности вычленения объема составляющей культуры // Профессионально ориентированное обучение иностранному языку и переводу в вузе: Материалы международной. М. : РУДН, 2006. С. 428–436.
5. Попова Т.Г. Взаимосвязь языка и культуры в коммуникативных процессах // Коммуникация и язык в социально-культурном пространстве: междисциплинарный подход: материалы Междунар. конф. Челябинск: Издательский центр ЮУрГУ, 2008. С. 286–289.
6. Попова Т.Г. Культурологический аспект межъязыковой коммуникации // Язык, культура, речевое общение: Сборник материалов Международной конференции к 85-летию профессора М.Я. Блоха. В 2-х частях. Ч.2. М.: Изд-во «Прометей» МПГУ, 2009
7. Попова Т.Г. Интеграция языка и культуры как культурологическая реальность в процессе перевода // Пространства и метасферы языка: Структура, дискурс, метатекст. Военный университет. Факультет иностранных языков). М.: Военный университет, 2009. С. 361–372.

8. Попова Т.Г Национально-культурные факторы и элементы языкового кода // Языковое бытие человека и этноса: психолгвистический и когнитивный аспекты: Материалы Международной школы-семинара (V Березинские чтения). М.: ИНИОН РАН, МГЛУ, 2009. Вып.15. С.203–206.

9. Попова Т.Г. Язык и его роль в обработке информации // Обучение иностранным языкам: Теории, методы, подходы и технологии: материалы научно-практической конференции (21 апреля 2009). М., 2010. С.64–74.

10. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация: Учебное пособие. М. : Слово, 2000.



World picture and national character

There is considered the world picture that can be objective and subjective, common and individual, scientific and practical, real and mythological, global and limited, holistic and local. The world picture includes subjective moments, because it is formed individually and constantly changes. There is regarded the individual world picture.

Key words: world picture, national character, norms, customs, traditions.